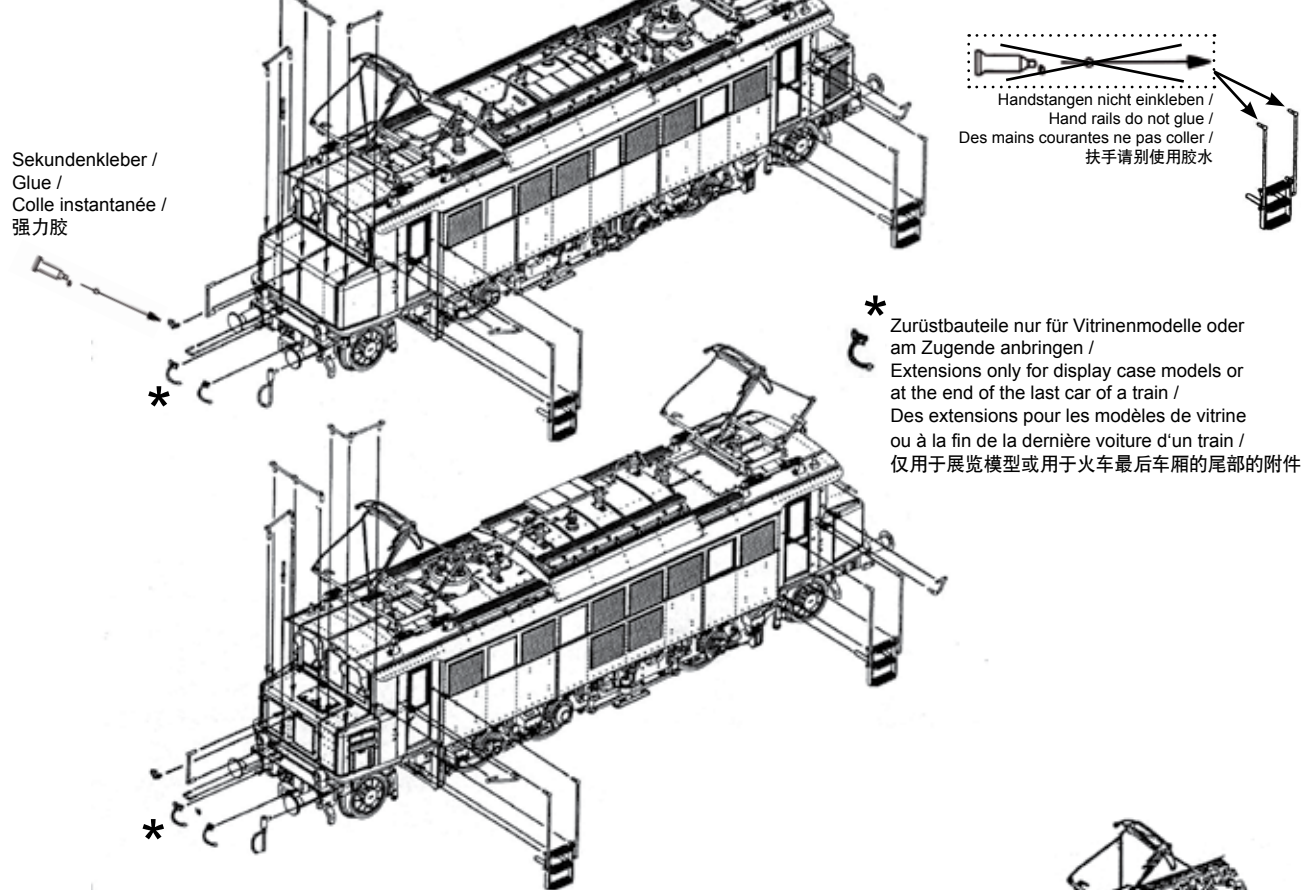




- ① Zurüstbauteile anbringen:  
Attach fittings /  
Ferrures de fixation /  
附加配件

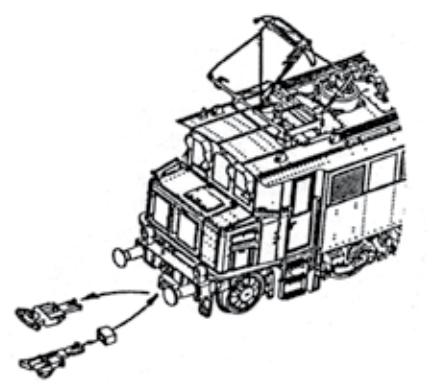


Zurüstbauteile bereits ab Werk aufgerüstet /  
Extensions partly armed ex works /  
Extensions partie armés départ usine /  
出厂时带的扩展配件



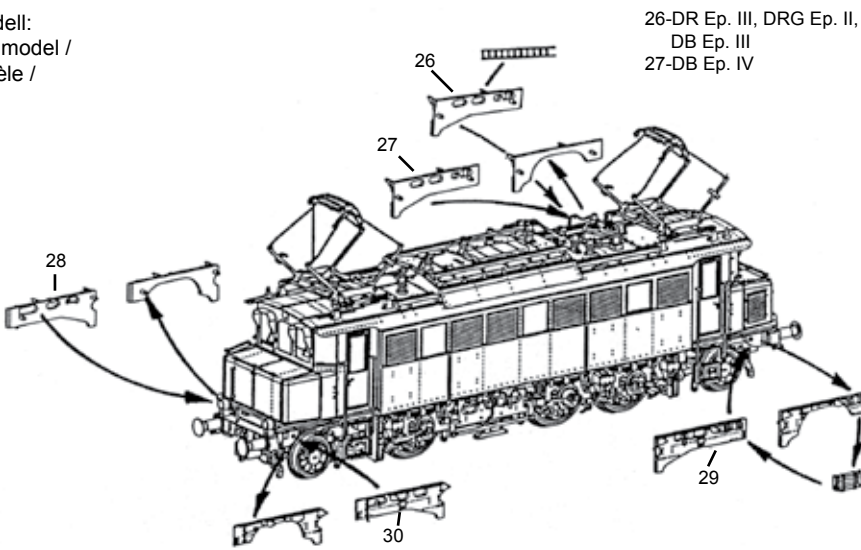
\* Zurüstbauteile nur für Vitrinenmodelle oder am Zugende anbringen /  
Extensions only for display case models or at the end of the last car of a train /  
Des extensions pour les modèles de vitrine ou à la fin de la dernière voiture d'un train /  
仅用于展览模型或用于火车最后车厢的尾部的附件

**Empfehlung:** Sollte es im Kurzkupplungsbetrieb zu Problemen (Überpufferung) kommen, setzen Sie bitte das beiliegende Distanzstück nach Abbildung ein.  
**Reference:** Should there be problems in close couplings come (overriding of buffers), please put one in the attached spacer, as shown in the picture.  
**Référence:** Faut-il des problèmes en étroite accouplements venir (impérieuses de tampons), s'il vous plaît en mettre un dans la cale ci-joint, comme indiqué dans l'image.  
参考: 如果短挂钩 (主要由于泵把) 有什么问题, 请如图所示, 加一个附送的间隔垫片。



- ② Umbau der Blenden für das Vitrinenmodell:  
Changing the blinds of the display case model /  
Changer les stores de la vitrine du modèle /  
不断变化的情况下, 百叶窗模型展示

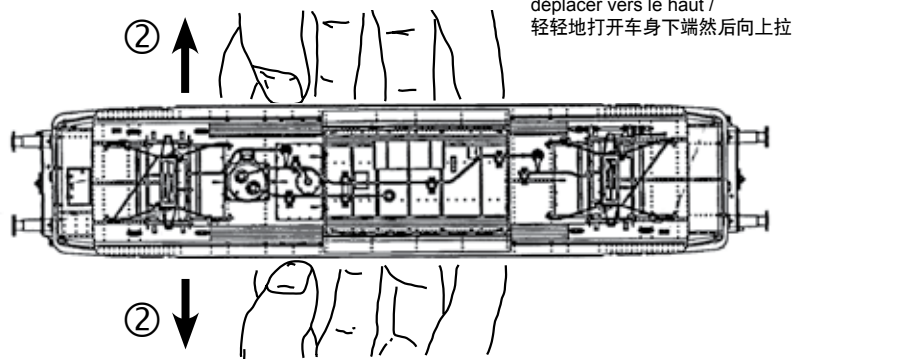
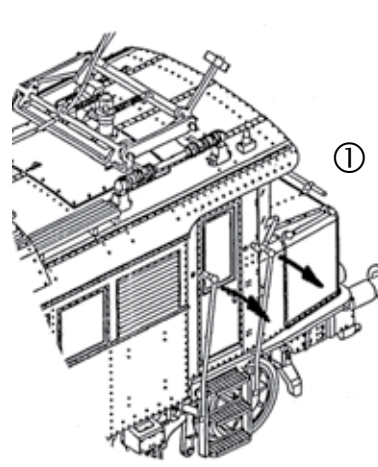
Zuerst die ab Werk montierten Fahrblenden abnehmen und gegen die mitgelieferten Vitrinenblenden austauschen  
**Achtung:** Danach ist ein fehlerfreier Fahrbetrieb erst ab einem Radius von 1500 mm möglich /  
First remove the blinds and then put on the display case model blinds  
**Attention:** After this is a correct running possible at a negotiable radius of more than 1500 mm /  
Commencez par retirer les stores et de mettre sur le modèle de cas display stores  
**Attention:** Après un fonctionnement correct est possible dans un rayon de commerce de plus de 1500 mm /  
首先删除百叶窗, 比在显示器上例模型把百叶窗注意: 比正确运行有可能在一个流通半径超过1500毫米



26-DR Ep. III, DRG Ep. II,  
DB Ep. III  
27-DB Ep. IV

- ③ Gehäuse abnehmen:  
Remove housing /  
Retirer le boîtier /  
拆除车身

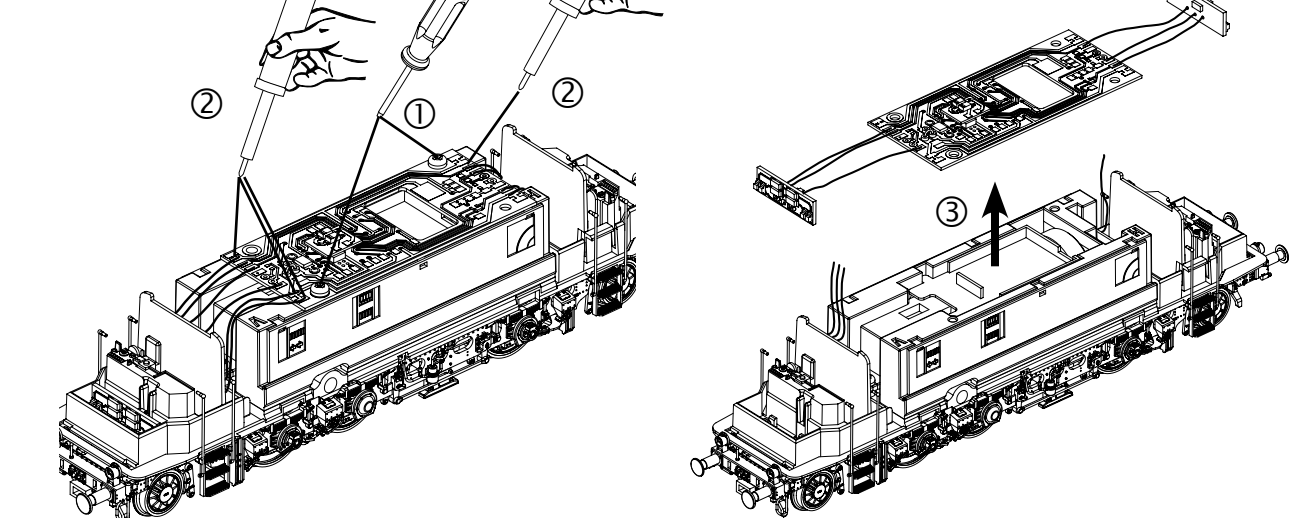
① Die Handstangen aller 4 Aufstiege an den gekennzeichneten Stellen vorsichtig lösen /  
Brake carefully the hand rails on all 4 steps at the marked positions /  
Frein soigneusement les mains courantes sur les 4 étapes au niveau des positions marquées /  
将标示的4个脚踏上的扶手小心地拆除



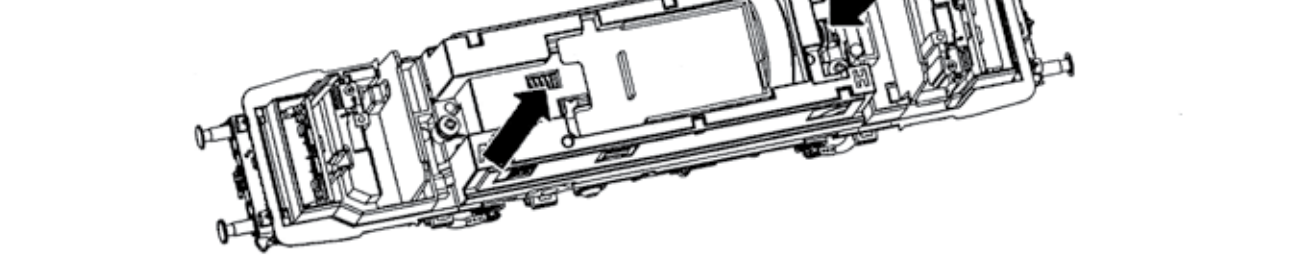
- ② Gehäuse an der Unterseite spreizen und nach oben abheben /  
Spread the housing on the lower side and move upwards /  
Étendre le boîtier sur le côté inférieur et déplacer vers le haut /  
轻轻地打开车身后端然后向上拉

③ Vor dem Zusammenbau muss die Bezeichnung V und H im Gehäuse sowie auf dem Rahmen übereinstimmen /  
By assembling the loco, the marks V and H in the housing and at the frame have to correspond /  
Par l'assemblage de la locomotive, les marques de V et H dans le logement et au cadre doivent correspondre /  
装配时应注意对应车身及底架上的V (前) 和H (后)。

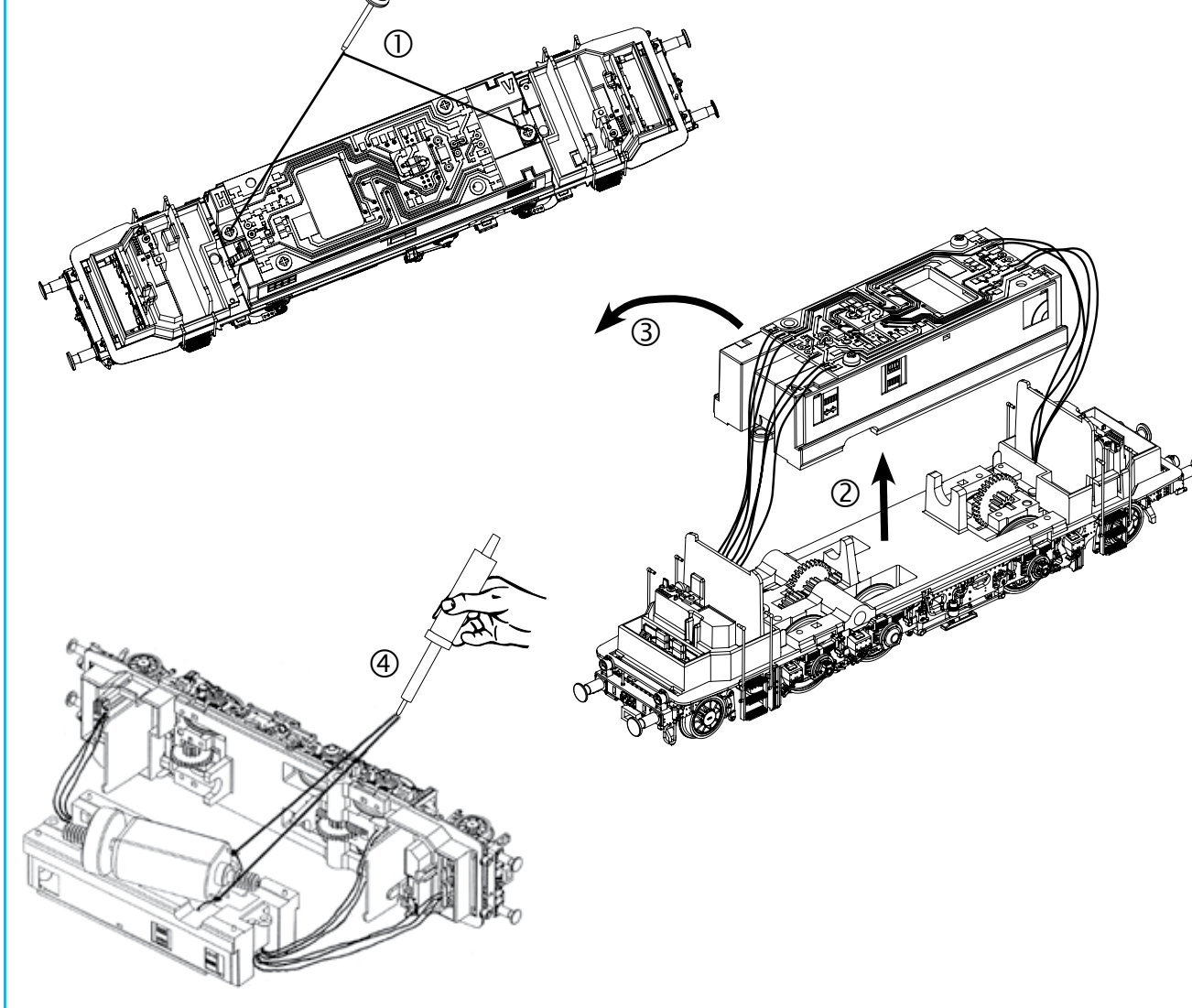
- ④ Leiterplatte auswechseln:  
Changing PCB /  
Changement de PCB /  
更换主板



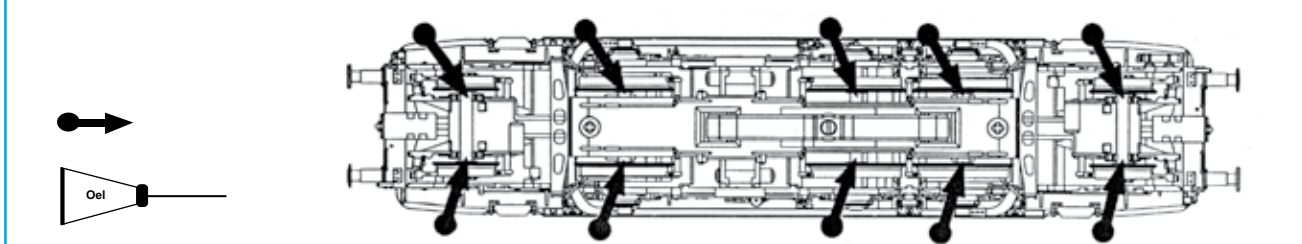
- ⑤ Nur mit wenig säurefreiem Fett nachfetten!  
Use only one drop of grease!  
Utiliser une seule goutte de graisse!  
仅使用少量非酸性润滑油



- ⑥ Motor wechseln:  
Changing motor /  
Changement de moteur /  
更换马达



- ⑦ Schmierplan / Lubrication chart /  
Diagramme de lubrification / 润滑位置图



Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

En cas d'utilisation intense, graisse les essieux avec une goutte d'huile pour machine à coudre exempte d'acide ou de résine! Afin d'optimiser les caractéristiques de traction et de fonctionnement, il est recommandé de faire rouler la locomotive seule, sans chargement, 25 minutes dans chaque sens. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que la voie soit propre.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

如果经常使用, 可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油! 我们建议, 让此火车不断转换方向地行驶大约25分钟, 以便让它保持最优的回转及良好的牵引力。请注意, 只有在清洁的轨道上才能保证此模型行驶畅顺。